

# أخبار

المعجبة مستعينا في ذلك بالحاسب الالكترونى الذى سيستخذه المكتب قريبا ، والدكتور على القاسمى هو من الكفاءات العربية المتخصصة فى الدراسات المعجبة واستخدام الحاسب الالكترونى فى البحوث اللغوية .

ولقد عهد المكتب الى الدكتور القاسمى - اضافة الى اعماله العلمية والفنية - القيام بمهمة الاتصالات الاعلامية بمختلف اجهزة الاعلام فى الوطن العربى .

## مجلة الدوحة القطرية ومعركة التعريب

اجرى مندوب مجلة الدوحة القطرية نور الدين عباس مقابلة شاملة عن معركة التعريب فى العالم العربى مع الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله مدير مكتب تنسيق التعريب فى الوطن العربى ، ولقد تناول الاستجواب الذى استغرق ساعتين ، العوائق السياسية والتربوية والتقنية لمسيرة التعريب ، والخطط التى تنهجها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم فى ازالة تلك العوائق وتحقيق التعريب المتكامل طبقا لمنهجية مدروسة تضمن ارتفاع المستوى العلمى واستخدام العربية لغة للتدريس فى كافة الجامعات والادارات فى الاقطار العربية .

## تعريب السياحة المغربية

تقوم وزارة السياحة فى المملكة المغربية باعداد مشروع تعريب المصطلحات السياحية لتعميم نشرها بين كل المؤسسات ذات الصبغة السياحية ، وذلك من اجل النهوض بالقطاع السياحى وتنمية السياحة العربية على وجه الخصوص ، وقد التمس السيد وزير السياحة من مكتب تنسيق التعريب موافاة وزارته بجميع المصطلحات الفندقية والسياحية المعربة وقد سبق للمكتب ان اصدر معجها للسياحة بثلاث لغات .

\* انعقد فى جنيف من 13 الى 18 بيزاير اجتماع لجنة الخبراء العرب وتراس الجلسة الافتتاحية المدير العام للمنظمة الدولية للملكية الصناعية ، واشرف مدير مكتب تنسيق التعريب فى الوطن العربى على اعداد المعجم الدولى للملكية الصناعية بأربع لغات ( العربية والانجليزية والفرنسية والاسبانية ) . (تجدون فى الجزء الثانى من هذا العدد ، مصطلحات الملكية الصناعية) .

كما توجه الى العراق لحضور مؤتمر تعريب التعليم العالى الذى نظمته جامعة بغداد بتاريخ رابع مارس 1978 وفد مكتب التعريب المكون من مديره الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله والاستاذين الدكتور رشدى فكار الخير بالمكتب والدكتور محمد على كامل ممثل المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم فى (كاسترب) المنظمة العربية للتكنولوجية والعلوم) .

ومعلوم ان مكتب التعريب ينكب الآن بتعاون مع كافة الجامعات العربية على الاعداد للندوات التى ستعقد خلال التصميم الخماسى الذى ينتهى عام 1983 الذى سيكلل بمؤتمر التعريب الخامس لانهاء مشكل التعريب فى جميع مجالاته ( التعليم - الادارة - التكنولوجية والحضارة ) .

## الدكتور على القاسمى

### خير فى مكتب تنسيق التعريب

التحق بمكتب تنسيق التعريب فى الوطن العربى بالرباط الدكتور على القاسمى - استاذ اللغويات التطبيقية سابقا فى جامعات العراق والمملكة العربية السعودية والمغرب والولايات المتحدة الامريكية - بوصفه خيرا منتدبا من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بجامعة الدول العربية .

ومعلوم ان مكتب تنسيق التعريب هو الوكالة العربية المتخصصة فى المنظمة يعمل على تطوير اساليبه

## معاجم علمية رباعية اللغة

متخصصة ثلاثية اللغة ( عربي ، انجليزي ، فرنسي )  
ويعرضها على مؤتمرات التعريب التي تعتمدها جامعة  
الدول العربية لقرارها وتميم استعمالها في جميع  
الاتطار العربية .

ومما يجدر ذكره أن مكتب تنسيق التعريب قد  
توصل الى اتفاقات مع مؤسسات علمية لاندخال جميع  
المصطلحات التقنية العربية في الحاسب الالكتروني  
بجانب اللغات الانكليزية والالمانية والفرنسية  
والروسية مما يساعده على الحصول على ما يستجد  
من مصطلحات علمية في هذه اللغات .

### منظمة الامم المتحدة

#### تعريب مصطلحاتها الديموغرافية

طلبت اللجنة الاقتصادية لغربي آسيا في الامم  
المتحدة الى مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي  
بالرباط المساعدة في مشروعها الخاص باعداد دليل  
للمصطلحات الديموغرافية توضع فيه المقابلات العربية  
الى جانب المصطلحات الانكليزية والفرنسية ، وقام  
المكتب بتزويد اللجنة بكل ما يبسر لها انجاز مشروعها  
فبعث لها بالمعاجم المتخصصة التي اصدرها في مجالات  
الاحصاء ، والرياضيات ، والجغرافية ، والتاريخ ،  
والمعاجم الاخرى ذات العلاقة بالدراسات الديموغرافية  
( السكانية ) .

ومعروف أن اجهزة الامم المتحدة المختلفة تقوم  
حاليا باستخدام اللغة العربية كأداة خامسة رسمية  
ولغة عمل في بعض الهيئات الاممية ، وتطلب مساعدة  
مكتب تنسيق التعريب بالرباط بوصفه الوكالة  
المتخصصة في جامعة الدول العربية التي تعنى بتنسيق  
المصطلحات التقنية والعلمية وتوحيدها في الوطن  
العربي .

### الموسوعة العربية الكبرى

انعقد في منتصف الشهر الماضي بدمشق الاجتماع  
الاول للجنة الاشراف على (الموسوعة العربية الكبرى)  
برئاسة العماد مصطفى طلاس وزير الدفاع ونائب  
القائد العام للقوات المسلحة وقد ترأس جلسات العمل  
وزير التعليم العالي في القطر السوري .

تنوى مؤسسة انترأ للترجمة في جمهورية المانيا  
الاتحادية اصدار معجم رباعي اللغة يضم المصطلحات  
العلمية والتقنية باللغات الانكليزية والفرنسية  
والالمانية والعربية . وقد اتصلت المؤسسة المذكورة  
بمكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي طالبة  
منه المعونة العلمية والاشراف التقني على مشروعها .  
ومعروف أن مكتب تنسيق التعريب قد اصدر  
عددا من المعاجم المتخصصة الثلاثية اللغة ( انجليزي  
— فرنسي — عربي ) في فروع العلوم والتقنيات المختلفة  
ويرى المكتب أن اضافة المقابلات الالمانية الى معاجمه  
ستيسر استقادة الصناعيين والعلماء العرب من  
التكنولوجيا الالمانية ، وتسهل التعاون التقني بين  
العالم العربي والمانيا .

### العقل الالكتروني وصناعة المعجم

نظمت الجمعية البريطانية لعلم اللغة التطبيقي  
ندوة عالمية عن صناعة المعجم انعقدت في جامعة  
اكستر بين الخامس عشر والسابع عشر من شهر  
سبتمبر الماضي واشترك في هذه الندوة اكثر  
من سبعين لغويا ومعجميا ومتخصصا من  
جميع انحاء العالم والقي فيها عشرين  
بحثا ينصب معظمها على كيفية معالجة المصطلح العلمي  
في الحاسبات الالكترونية ( النظمات ) . ومن العالم  
العربي اشترك الدكتور على القاسمي الخبير في مكتب  
تنسيق التعريب في الوطن العربي بالرباط ببحث بعنوان  
« مشكلة المصطلح التقني في صناعة المعجم العربي »

### المصطلحات التقنية العربية

#### في العقل الالكتروني بالموصل

اتصلت جامعة الموصل بمكتب تنسيق التعريب  
في الوطن العربي بالرباط وطلبت اليه تزويدها بجميع  
المصطلحات العلمية والتقنية المتوفرة لديه وذلك  
لخزنها في ذاكرة الحاسب الالكتروني الذي تستخدمه  
الجامعة ، للاسراع في عملية تعريب العلوم والطب .  
ومعروف أن مكتب تنسيق التعريب بالرباط يعمل  
على تنسيق واستكمال المصطلحات العلمية والتقنية  
التي تضعها المجامع اللغوية ، والمؤسسات العلمية  
والهيئات اللغوية في الوطن العربي ويصدرها في معاجم

وتتكون لجنة الاشراف من اعضاء من الاقطار العربية كافة ، ويمثل المغرب العربي في هذه اللجنة الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله مدير مكتب تنسيق التعريب بالرباط عن المغرب ، والدكتور أحمد الطالب عن الجزائر ، والاستاذان محمد المسعدى ومحمد المزالى عن تونس . وقد وضعت اللجنة في اجتماعها الاول الخطوط الرئيسية لهذه الموسوعة التي ستتم طباع قوسى اسلامى .

### تعريب القطاع الفلاحي في تونس

قام فريق من الصحافيين العرب مؤخرا بإنشاء ( مكتب الصحافة والنشر للتنمية الفلاحية ) في تونس، وذلك لتركيز أسس اللغة الفلاحية وتعميم مصطلحاتها. وسيقوم المكتب بترجمة النصوص الفلاحية الى اللغة العربية بغية اطلاق الهيئات الفلاحية المغربية على تطورات الوضع الفلاحي عالميا .

كما ينوى المكتب اصدار اعداد خاصة عن الوضع الزراعى في كل دولة عربية .

ويعتمد المكتب المذكور على مكتب تنسيق التعريب في الوطن العربي بالرباط لتزويده بالمعاجم المتخصصة التي ستعينه على اداء رسالته .

### بعض رجالات العلم والصحافة يزورون المكتب

\* زار المكتب خلال شهر اكتوبر 1978 الاستاذ ليونارد بايندر - استاذ العلوم السياسية في جامعة شيكاغو ، وذلك للتخضير لاعداد كتاب حول الفلسفة الاسلامية والسياسية في العالم الاسلامى خاصة بمصر ولبنان وفارس والباكستان والمغرب واستعان على ذلك بالموسوعة العلمية التي يعدها الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله عن منطقة المغرب العربي .

\* كما زار المكتب ايضا خلال نفس الشهر الاستاذ اندريه لادوس مدير جمعية الجامعات الناطقة جزئيا او كليا باللغة الفرنسية ، وتبادل الحديث والآراء والمعلومات مع الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله - مدير المكتب - حول اهداف ومنجزات المكتب والجامعة وكيفية تنسيق التعاون بين المؤسسات .

\* ومن الشخصيات التي زارت المكتب ايضا السيد كورنبي مدير المصطلحات الفرنسية في مدينة (كريف) بكتندا ، وقد تبادل كل من السيد كوربى وسيادة مدير

المكتب الآراء حول تنسيق الجهود في ميدان المصطلحات العلمية وتبادل المعلومات من أجل تأسيس بنك الكلمات . \* وفي نطاق توثيق الصلة الفكرية بين الجماهيرية الليبية ومكتب تنسيق التعريب زار المكتب الاستاذ عبد الله الهونى رئيس قسم اللغة العربية والدراسات الاسلامية في كلية التربية بجامعة الفاتح بطرابلس والاستاذ الهادى الخمايسى وكانت الغاية التعرف على نشاط المكتب وتزويد طلاب الكلية بمطبوعات المكتب وخاصة الدراسات اللغوية والمصطلحات الحضارية والتقنية .

\* أجرى السيد مدير المكتب حديثا متلفزا مع بعموث التظفة السعودية حول اهداف المكتب ومنجزاته وابعاد رسالته لتوفير الوسائل الكفيلة بجعل العربية لغة العم والتكنولوجية .

- استقبل سيادة الاستاذ مدير المكتب ، السيد (ايف كبرى) رئيس ادارة التوثيق والمطبوعات بالمركز الوطنى للتوثيق التربوى الذى يوجد مقره في باريس والذى زار للمكتب لتنسيق العمل حول تدعيم ميدان التوثيق بالمكتب .

### - النشاط الاعلامى العام :

يبحث المكتب بصورة منتظمة باخبار ثقافية الى وكالات الانباء العربية وعدد من الصحف البارزة في جميع الاقطار العربية . وقد تناولت هذه الاخبار الثقافية نشاط المكتب ، ومسيرة التعريب في الوطن العربي . واستخدام اللغة العربية في المنظمات الدولية والإقليمية، وكذلك نشاط المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم واجهزتها المتخصصة . وقد لقيت أخبارنا ترحيبا من قبل الصحافة العربية اذ انها كانت تنشر بانتظام دون تغيير يذكر في محتواها أو مبناها .

### - جهود عامة

يواصل المكتب استكمال وتطوير جهازه الادارى والتقنى من أجل انجاح كافة أعماله العلمية، كما يواصل من جهة أخرى تنظيم المكتبتين ( العلمية العمومية التابعة له ، والمكتبة المعجمية المحلية ) للاستجابة الى ما هو مطلوب من هاتين المكتبتين لتلبية رغبة الباحثين والمتخصصين ، بالإضافة الى أن المكتب يسعى جاهدا لدى الجهات المختصة في الحكومة المغربية لاجل توفير المكان الصالح المجهز للمكتب .